


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1492
Sitzung vom 22/12/2015
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Genehmigung des Beschlusses neuer Anwendungsrichtlinien zur Film- und Fernsehförderung und Widerruf des Beschlusses Nr. 191 vom 7. Februar 2011 "Filmförderung: Anwendungsrichtlinien zur Film- und Fernsehförderung im Sinne des Artikel 1, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Jänner 2011, Nr.1"

Oggetto:

Approvazione della delibera sui nuovi criteri di applicazione per il sostegno di produzioni cinematografiche e televisive e revoca della deliberazione n. 191 del 07 febbraio 2011 "Sostegno alla produzione cinematografica: Criteri di applicazione per il sostegno a favore delle produzioni cinematografiche e televisive ai sensi dell'articolo 1, comma 1 della legge provinciale 17 gennaio 2011, n.1"

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

35.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung hat folgende Rechtsvorschriften, Unterlagen, Erklärungen und Tatsachen zur Kenntnis genommen:

das Landesgesetz Nr. 1 vom 17 Jänner 2011, Artikel 1 „Filmförderung“ genehmigt die Gewährung von Beiträgen für Filmproduktionen und audiovisuelle Produktionen;

die Mitteilung der Europäischen Kommission über staatliche Beihilfen für Filme und andere audiovisuelle Werke (2013/C 332/01);

die Allgemeine Gruppenfreistellungsverordnung der Europäischen Union (Verordnung EU Nr. 651/2014 der Kommission; AGVO);

das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, Artikel 2, Absatz 1, mit welchem die Landesregierung mit im Amtsblatt der Region zu veröffentlichenden Beschluss die Kriterien für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen zu bestimmen;

den Beschluss der Landesregierung Nr. 191 vom 07. Februar 2011, mit welchem die Anwendungsrichtlinien zur kulturellen und wirtschaftlichen Film- und Fernsehförderung des Landes Südtirol genehmigt wurden;

den Beschluss der Landesregierung Nr. 1596 vom 17. November 2011, mit welchem die Kriterien zuletzt abgeändert wurden;

und stellt fest:

es ist notwendig und zweckmäßig, die Anwendungsrichtlinien an die Kinomitteilung (2013/C 332/01) und an die Gruppenfreistellungsverordnung (EU Nr. 651/2014; AGVO) der Europäischen Union anzupassen;

es ist notwendig, die Inhalte der Südtiroler Filmförderung den Erfahrungswerten der vergangenen fünf Jahre anzupassen, um deren Weiterentwicklung zu fördern. Die

La Giunta Provinciale prende atto delle seguenti leggi, atti amministrativi, documenti, dichiarazioni e fatti:

la legge provinciale 17 gennaio 2011, n. 1 articolo 1 “Sostegno alla produzione cinematografica” autorizza la concessione di contributi per produzioni cinematografiche e audiovisive;

la Comunicazione della Commissione relativa agli aiuti di Stato a favore delle opere cinematografiche e di altre opere audiovisive (2013/C 332/01);

il regolamento generale di esenzione per categoria dell’Unione Europea (Regolamento UE n. 651/2014 della Commissione; RGEC);

la legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, articolo 2, comma 1, con la quale la Giunta provinciale predetermina con deliberazione da pubblicarsi nel Bollettino Ufficiale i criteri per la concessione di vantaggi economici;

la deliberazione della Giunta provinciale n. 191 del 7 febbraio 2011, con la quale sono stati approvati i criteri di applicazione per il sostegno culturale ed economico dell’Alto Adige a favore delle produzioni cinematografiche e televisive,

la deliberazione della Giunta provinciale n. 1596 del 17 novembre 2011, con la quale i criteri sono stati modificati ultimamente;

e constata:

è necessario e opportuno di adeguare i criteri di applicazione alla comunicazione per il cinema (2013/C 332/01) e al regolamento generale di esenzione per categoria (N.651/2014 della Commissione; RGEC) dell’Unione Europea;

è necessario di adeguare i contenuti del sostegno alle produzioni cinematografiche e televisive dell’Alto Adige all’esperienza degli ultimi cinque anni per incentivarne

Inhalte wurden mit der Interessensvertretung FAS abgestimmt;

der Kriterientext beinhaltet die Anmerkungen der Anwaltschaft des Landes, die am 17. Dezember 2015 die neuen Anwendungsrichtlinien in rechtlicher, legislativer und sprachlicher Hinsicht überprüft hat;

die Kriterien berücksichtigen auch das Gutachten zur Konformität mit dem EU-Recht vom 17. Dezember 2015;

aufgrund mehrerer Änderungen an verschiedenen Stellen ist es sinnvoll, einen neuen einheitlichen Text zu genehmigen.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. die Anwendungsrichtlinien sub Anlage A, welche wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses sind, zu genehmigen;
2. den Beschluss Nr. 191 vom 7. Februar 2011 zu widerrufen und durch gegenständlichen zu ersetzen;
3. der gegenständliche Beschluss tritt am Tag der Genehmigung durch die Südtiroler Landesregierung in Kraft.

Der Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

ulteriormente lo sviluppo e che sono stati adattati alle richieste dei rappresentanti di interesse della FAS;

il testo dei criteri tiene conto delle osservazioni fatte dall'avvocatura della Provincia, in data 17 dicembre 2015, che ha revisionato i nuovi criteri di applicazione dal punto di vista legale, linguistico e della tecnica legislativa;

Il testo dei criteri tiene anche conto del parere di conformità alla legge europea.

è necessario di deliberare un nuovo testo uniforme a causa delle modifiche in molti punti dei criteri.

Ciò premesso,

la Giunta Provinciale

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare i criteri sub allegato A, che sono parte integrante della presente deliberazione;
2. di revocare la deliberazione n. 191 del 7 febbraio 2011 e di sostituirla con la presente;
3. la presente deliberazione entra in vigore con l'approvazione da parte della Giunta Provinciale.

La deliberazione verrà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Autonome Provinz Bozen

**Anwendungsrichtlinien zur kulturellen
und wirtschaftlichen Film- und
Fernsehförderung des Landes Südtirol**

**(Artikel 1 des Landesgesetzes vom 17. Jänner
2011, Nr. 1)**

I. ABSCHNITT

Allgemeine Grundsätze

Artikel 1

Ziele der Förderung

1. Ziele der Förderung durch die Film- und Fernsehförderung des Landes Südtirol (nachfolgend „Film- und TV-Förderung“) sind die quantitative und qualitative Stärkung und Weiterentwicklung der Film- und Kreativwirtschaft in Südtirol. Die Förderung will einen Beitrag zur kulturellen Vielfalt und zur Stärkung des audiovisuellen Sektors in Europa leisten. Die Film- und TV-Förderung dient damit der Entwicklung und Sicherung des kulturellen Erbes und des Medienstandorts Südtirol in Italien und in Europa und damit der weiteren Integration der durch starke kulturelle Besonderheiten geprägten Region.
2. Die Förderung zielt insbesondere auf:
 - a) die Erhöhung und Weiterentwicklung der Qualität, Innovationskraft und Wettbewerbsfähigkeit von Film- und Fernsehproduktionen sowie deren Verbreitung,
 - b) die nachhaltige Entwicklung der kulturellen Vielfalt mit Schwerpunkt Film- und Fernsehproduktion in Südtirol, auch im Hinblick auf Weiterbildung, Qualifizierung und Beschäftigung,
 - c) die Stärkung des Profils von Südtirol als Drehort für Film und Fernsehen und die Förderung des entsprechenden

Provincia Autonoma di Bolzano

**Criteria di applicazione per il sostegno
culturale ed economico dell' Alto Adige
a favore delle produzioni
cinematografiche e televisive**

**[Articolo 1 della legge provinciale 17
gennaio 2011, n.1]**

CAPO I

Principi generali

Articolo 1

Obiettivi delle misure di sostegno

1. Il sostegno alle produzioni cinematografiche e televisive dell'Alto Adige (di seguito sostegno alle produzioni cinematografiche e televisive) mira al rafforzamento quantitativo e qualitativo nonché all'ulteriore sviluppo dell'industria cinematografica e creativa in Alto Adige, favorendo la diversità culturale e potenziando il settore audiovisivo in Europa. Il sostegno alle produzioni cinematografiche e televisive serve, pertanto, allo sviluppo e alla salvaguardia del patrimonio culturale e della localizzazione mediatica Alto Adige in Italia e in Europa e, di conseguenza, anche all'ulteriore integrazione di una regione caratterizzata da forti peculiarità culturali.
2. Il sostegno mira in particolare a:
 - a) incrementare e affinare la qualità, la forza innovativa e la capacità competitiva delle produzioni cinematografiche e televisive nonché la loro diffusione;
 - b) favorire lo sviluppo sostenibile della diversità culturale con particolare attenzione alla produzione televisiva e cinematografica in Alto Adige anche in riferimento ad attività di confronto formativo e aggiornamento, nonché all'occupazione;
 - c) rafforzare il ruolo dell'Alto Adige come location per produzioni cinematografiche e televisive e promuovere il relativo

heimischen Sektors.

Artikel 2

Gegenstand der Förderung

1. Die Förderung ist vorgesehen für:
 - a) Produktion (vgl. III. Abschnitt)
 - b) Projektentwicklung und Produktionsvorbereitung (vgl. V. Abschnitt)

Artikel 3

Auswahlkriterien

1. Gefördert werden können audiovisuelle Werke in Form von Film- und Fernsehproduktionen (einschließlich damit verbundener digitaler Erzählformen), die den Zielen der Förderung laut Artikel 1 entsprechen und
 - a) im Rahmen der Projektherstellung einen kulturwirtschaftlichen und ausbildungsfördernden Effekt für Südtirol aufweisen,
 - b) zur Stärkung des Kultur- und Medienstandorts Südtirol beitragen,
 - c) für eine branchentypische überregionale und/oder internationale Auswertung (Medien und Festivals) geeignet sind,
 - d) einen Beitrag zur europäischen Filmkultur leisten. Maßstäbe für die künstlerische und kulturelle Qualität der audiovisuellen Werke sind unter anderem die inhaltliche, historische, zeitgeschichtliche, schöpferische, soziale oder gesellschaftliche Relevanz des Stoffes, die erzählerische und sprachliche Ausgestaltung des Drehbuchs oder Treatments und der Dialoge, die zu erwartende gestalterische und visuelle Umsetzung der Werke sowie die Kompetenz der beteiligten Filmkünstler/-künstlerinnen, insbesondere in den Bereichen Regie, Schauspiel, Bildgestaltung, Schnitt, Szenographie und Musik.

settore locale.

Articolo 2

Oggetto del sostegno

1. Il sostegno è previsto per:
 - a) produzione (vedi Capo III)
 - b) sviluppo di progetto e pre-produzione (vedi Capo V)

Articolo 3

Criteri di selezione

2. Possono accedere al sostegno opere audiovisive sotto forma di produzioni cinematografiche e televisive (incluse aggiuntive forme narrative digitali ad esse connesse) conformi agli obiettivi del sostegno di cui all'articolo 1, le quali
 - a) durante l'elaborazione del progetto producano degli effetti positivi sull'economia culturale e sull'offerta formativa dell'Alto Adige;
 - b) contribuiscano al rafforzamento del polo culturale e mediatico Alto Adige;
 - c) si adattino ad uno sfruttamento sovregionale e/o internazionale del settore (media e festival);
 - d) contribuiscano alla cultura cinematografica europea. I parametri che determinano la qualità artistica e culturale delle opere audiovisive sono tra l'altro l'importanza contenutistica, storica, contemporanea, creativa, sociale o civile del soggetto, l'elaborazione narrativa e linguistica della sceneggiatura o del trattamento e dei dialoghi, la prevista realizzazione artistica e visiva delle opere così come la competenza degli artisti coinvolti nel film, innanzitutto negli ambiti direzione, attori, fotografia, montaggio, scenografia e musica.

II. ABSCHNITT

Antragsverfahren und allgemeine Förderbedingungen

Artikel 4

Förderungsantrag

1. Die Förderung erfolgt in Form von Beiträgen und wird auf Antrag gewährt.
2. Anträge können laufend bei der Business Location Südtirol Alto Adige (BLS) eingereicht werden. Sie sind vollständig einzureichen. Unvollständige Anträge werden nicht behandelt, sofern der Antragsteller sie trotz Aufforderung nicht innerhalb der gesetzten Frist vervollständigt.
3. Einzelheiten über die einzureichenden Unterlagen sowie die Einreichfristen sind in diesen Anwendungsrichtlinien, den Antragsformularen und den Merkblättern angeführt, die bei der BLS angefordert werden können oder auf der entsprechenden Website (www.bls.info) abrufbar sind.
4. Der Zeitpunkt der Einreichung ist kein Auswahlkriterium.
5. Der Beitragsantrag muss bei der BLS vor dem ersten Drehtag eingehen, es sei denn, die BLS gewährt eine besonders zu begründende Ausnahmegenehmigung. Der Beginn eines Projekts vor Gewährung des Beitrags erfolgt auf eigenes Risiko des Antragstellers. Ein Rechtsanspruch auf Förderung besteht bei Antragstellung nicht.

Artikel 5

Ausschlussklausel

1. Fernsehsender und Online-Plattformen sind nicht zur Förderung zugelassen.

Artikel 6

Beitragsgewährung

Die Entscheidungen über die Gewährung der Beiträge der Film- und TV-Förderung werden mit Dekret des zuständigen Landesrates/der zuständigen Landesrätin auf gleich lautender Festlegung der Landesregierung getroffen. Die Anträge werden von der BLS bearbeitet und geprüft. Für die inhaltliche und

CAPO II

Modalità di presentazione della domanda e condizioni generali di ammissibilità

Articolo 4

Domanda di contributo

1. Il sostegno avviene sotto forma di contributo e viene concesso su esplicita domanda.
2. Le relative domande possono essere inoltrate in qualunque momento alla Business Location Südtirol Alto Adige (BLS) e vanno presentate in maniera completa. Domande incomplete non saranno esaminate se il richiedente, nonostante la sollecitazione, non provvede al loro completamento entro la data prefissata.
3. I dettagli relativi alla documentazione da allegare alla domanda e ai termini di presentazione sono indicati nei presenti criteri applicativi, nei moduli di domanda e nelle informative che possono essere richieste presso la Business Location Südtirol Alto Adige (BLS) o scaricate dal relativo sito web (www.bls.info).
4. La data di presentazione non è da ritenersi criterio di selezione.
5. La domanda di contributo deve pervenire alla BLS prima del primo giorno di riprese, salvo rilascio di autorizzazione motivata da parte di BLS. L'avvio del progetto prima della concessione del contributo avviene a rischio del richiedente. La presentazione della domanda non dà diritto al contributo.

Articolo 5

Clausola di esclusione

1. I canali televisivi e le piattaforme online non sono ammessi a contributo.

Articolo 6

Concessione del contributo

1. La decisione in merito alla concessione dei contributi di sostegno alle produzioni cinematografiche e televisive viene adottata mediante decreto dell'assessore/assessora competente, su contestuale determinazione della Giunta

wirtschaftliche Beurteilung der eingereichten Projekte bedient sich die BLS eines – auch von Fall zu Fall wechselnden – beratenden Fachgremiums, das für die Landesregierung eine Empfehlung der zu fördernden Projekte formuliert.

provinciale. Le domande vengono evase ed esaminate da BLS. Ai fini della valutazione del contenuto e degli aspetti economici dei progetti presentati, BLS si avvale della consulenza di un gruppo di esperti che può variare di volta in volta, che formula un parere per la Giunta provinciale in merito ai progetti da sostenere.

2. Das Fachgremium setzt sich zusammen aus mindestens einer Person in Vertretung der BLS sowie aus maximal zwölf unabhängigen Branchenfachleuten. In jedem Fall müssen im Gremium die deutsche und die italienische Kulturabteilung, die Südtiroler Ausbildungsinstitutionen im Bereich Film sowie Südtiroler filmkulturelle Initiativen vertreten sein.
3. Dem Fachgremium der BLS werden ausschließlich Anträge vorgelegt, welche die Fördervoraussetzungen erfüllen.
4. Die Beiträge werden nach Maßgabe des Dekrets des zuständigen Landesrates/der zuständigen Landesrätin ausbezahlt. Die BLS ist für die Kontrolle der Ausgaben und der Einhaltung des Territorialeffekts gemäß Artikel 17 zuständig.
5. Die Beiträge können nur im Rahmen des vom Land Südtirol bereitgestellten Förderaufkommens für die Film- und TV-Förderung ausgezahlt werden.
6. Der zuständige Landesrat/Die zuständige Landesrätin informiert zusammen mit der BLS die Antragssteller über die Entscheidung zu deren Antrag.

2. Il gruppo di esperti deve essere composto da almeno una persona in rappresentanza della BLS nonché da massimo dodici esperti/esperte del settore indipendenti. In ogni caso il gruppo deve essere composto da rappresentanti delle Ripartizioni Cultura italiana e Cultura tedesca, delle istituzioni di formazione cinematografica dell'Alto Adige e delle organizzazioni culturali dell'Alto Adige operanti nel settore del cinema.
3. Al gruppo di esperti della BLS vengono sottoposte unicamente le domande che soddisfano i requisiti di ammissibilità al contributo.
4. I contributi vengono liquidati secondo quanto disposto con decreto dell'assessore/assessora competente. Competono a BLS la verifica delle spese e del rispetto dell'effetto territoriale ai sensi dell'articolo 17.
5. La liquidazione dei contributi può avvenire soltanto nei limiti degli stanziamenti destinati dalla Provincia al sostegno a favore delle produzioni cinematografiche e televisive.
6. L'assessore/assessora competente informa insieme alla BLS i richiedenti sulla decisione riguardante la loro richiesta di contributo.

Artikel 7

Ausgabendokumentation und Auszahlung

1. Die Auszahlung der gewährten Beiträge erfolgt in Raten gemäß der vom Begünstigten unterzeichneten einseitigen Verpflichtungserklärung.
2. Voraussetzungen für die Auszahlung

Articolo 7

Documentazione di spesa e liquidazione

1. La liquidazione dei contributi concessi avviene a rate conformemente alla dichiarazione d'impegno unilaterale firmata dal beneficiario.
2. Presupposti per la liquidazione sono

sind, dass

- a) die für die Durchführung des Projekts notwendigen Rechte (insbesondere die Verfilmungsrechte) vom Begünstigten erworben wurden,
 - b) die Gesamtfinanzierung des Vorhabens gesichert ist,
 - c) alle Bedingungen, die in der einseitigen Verpflichtungserklärung genannt werden, erfüllt sind.
3. Die Schlussrate wird ausgezahlt, sobald eine Prüfung der Gesamtfinanzierung, der Gesamtherstellungskosten, der Verwendung der Fonds sowie der in Südtirol bestrittenen Kosten ohne Beanstandungen erfolgt ist.
 4. Die erforderlichen Unterlagen sind vom Begünstigten spätestens zwölf Monate nach Abschluss des Projekts vorzulegen. In Ausnahmefällen kann auf schriftlich begründeten Antrag eine Fristverlängerung gewährt werden.
 5. Für die Prüfung, die durch eine von der BLS beauftragte dritte Person erfolgen kann, gelten die Vorgaben der Anwendungsrichtlinien, die in der einseitigen Verpflichtungserklärung genannten Bedingungen sowie die in den Merkblättern festgehaltenen Voraussetzungen. Dies gilt insbesondere für die Dokumente, die der Förderempfänger für die Prüfung verpflichtend vorlegen muss.
 6. Für die Durchführung der Schlussprüfung kann der Verwaltungsrat der BLS ein eigenes Reglement verabschieden.

Artikel 8

Art der Förderung

1. Die Förderung erfolgt in Form von Verlustbeiträgen.

Artikel 9

Kumulierung von Förderungen

1. Beiträge der Südtiroler Film- und TV-Förderung können mit Fördermitteln anderer Fördereinrichtungen kumuliert werden.
2. Die gesamte Beihilfenintensität beträgt maximal 50 % der

che

- a) il beneficiario del contributo abbia acquisito tutti i diritti necessari per la realizzazione del progetto (in particolare i diritti di riduzione cinematografica),
 - b) sia garantito il finanziamento complessivo del progetto,
 - c) siano soddisfatte tutte le condizioni indicate nella dichiarazione d'impegno unilaterale.
3. La rata finale viene liquidata quando la verifica del finanziamento complessivo, dei costi complessivi della produzione, dell'utilizzo dei fondi e della spesa effettuata in Alto Adige è stata completata senza contestazioni.
 4. La documentazione richiesta deve essere presentata dal beneficiario entro dodici mesi dalla conclusione del progetto. In casi eccezionali può essere concessa una proroga su richiesta scritta motivata.
 5. Per la verifica, che può essere eseguita da parte di una terza persona delegata da BLS, valgono le prescrizioni dei criteri di applicazione, le condizioni previste dalla dichiarazione d'impegno unilaterale e i presupposti stabiliti nelle informative. Ciò vale particolarmente per la documentazione che il destinatario del contributo deve presentare obbligatoriamente per la verifica.
 6. Per l'esecuzione della verifica finale il consiglio di amministrazione della BLS può approvare un regolamento apposito.

Articolo 8

Tipologia dell'agevolazione

1. L'agevolazione avviene sotto forma di contributo a fondo perduto.

Articolo 9

Cumulo di agevolazioni

1. I contributi per il sostegno delle produzioni cinematografiche e televisive sono cumulabili con agevolazioni erogate da altri enti finanziatori.
2. L'intensità complessiva degli aiuti non può superare il 50% del bilancio totale

- Gesamtherstellungskosten.
- Bei grenzübergreifenden Produktionen, die von mehr als einem EU-Mitgliedstaat finanziert werden und an denen Produzenten aus mehr als einem Mitgliedstaat beteiligt sind, kann die Beihilfeintensität 60 % der Gesamtherstellungskosten betragen.
 - Für „schwierige audiovisuelle Werke“, wie zum Beispiel Erst- und Zweitfilme, Dokumentarfilme, Low-Budget-Produktionen oder sonstige kommerziell schwierige Werke gilt eine Obergrenze von maximal 80 %.

Artikel 10

Förderhinweis

- Im Vor- oder Abspann des geförderten Films oder Fernsehfilms (sowie an geeigneter Stelle der damit verbundenen und mitgeförderten digitalen Erzählformate) muss in angemessener und branchenüblicher Form auf die Beteiligung der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol sowie der BLS hingewiesen werden. Der Hinweis muss in der Regel unter Anführung des offiziellen Landeswappens sowie des Logos von BLS (auf der Website zum Herunterladen) erfolgen.
- Ebenso ist immer dann, wenn Finanzierungspartner des geförderten Projekts in entsprechenden Publikationen, PR-Materialien und sonstigen Verlautbarungen genannt werden, auf die Beteiligung der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und der BLS hinzuweisen.
- Die Premiere von Projekten, bei denen der Förderanteil der Film- und TV-Förderung des Landes Südtirol der höchste aller Fördereinrichtungen ist, muss in Südtirol stattfinden. Aufführungen bei Festivals sind davon ausdrücklich ausgenommen.

III. ABSCHNITT

Produktionsförderung

Artikel 11

Förderfähige Projekte

- Für die Produktion von Film- oder Fernsehprojekten (einschließlich damit

di produzione.

- Per produzioni transfrontaliere, finanziate da più di uno Stato membro e a cui partecipano produttori di più di uno Stato membro, l'intensità degli aiuti può raggiungere il 60% del costo totale di produzione.
- Per le "opere audiovisive difficili", quali opere cinematografiche prime e seconde, documentari, produzioni low budget o opere difficili dal punto di vista commerciale e distributivo, si applica un limite massimo dell'80%.

Articolo 10

Riferimento all'agevolazione

- Nei titoli di testa o di coda del film cinematografico o televisivo sovvenzionato (nonché negli spazi adatti delle forme narrative digitali ad esso connesse e cofinanziate) si dovrà fare riferimento, in modo adeguato e tipico per questo settore, alla partecipazione della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige e della BLS. Il riferimento deve sostanzialmente avvenire mediante apposizione dello stemma ufficiale della Provincia e del logo di BLS (scaricabile dal sito web).
- Inoltre, ogni qualvolta vengano menzionati i partner finanziatori del progetto sovvenzionato in pubblicazioni, materiali promozionali e in altre comunicazioni, si dovrà fare riferimento alla partecipazione della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige e della BLS.
- La proiezione in prima visione dei progetti, per i quali la quota di contributo erogata dall'Alto Adige a sostegno delle produzioni cinematografiche e televisive è maggiore rispetto a quelle erogate da altri enti finanziatori, deve avvenire in Alto Adige. Sono espressamente escluse da questa disposizione le presentazioni in occasione di festival.

CAPO III

Sostegno alla produzione

Articolo 11

Progetti ammessi all'agevolazione

- Possono essere concessi contributi per la produzione di progetti

verbundener zusätzlicher digitaler Erzählformen) kann eine Förderung gewährt werden. Antragsberechtigt sind Film- und Fernsehproduktionsunternehmen unabhängig vom Staat, in dem sich der Hauptsitz bzw. eine Niederlassung des antragstellenden Unternehmens befindet. Die Film- und Fernsehproduktionsunternehmen müssen eine qualitative Durchführung der Produktion gewährleisten können und wirtschaftlich dazu in der Lage sein. Bei Fördersummen, die 200.000,00 Euro übersteigen, kann die BLS besondere Anforderungen und Informationspflichten an das geförderte Unternehmen stellen, insbesondere im Hinblick auf seine wirtschaftliche Leistungsfähigkeit.

cinematografici o televisivi (incluse aggiuntive forme narrative digitali ad esse connesse). Possono presentare domanda di contributo le imprese di produzione televisiva e cinematografica, indipendentemente dal Paese ove sono costituite o in cui operano tramite una filiale. Le imprese di produzione televisiva e cinematografica devono essere in grado di garantire una produzione di qualità con le relative risorse economiche necessarie. A questo proposito, per contributi d'importo superiori ai 200.000,00 euro, BLS può imporre all'impresa sovvenzionata requisiti e obblighi d'informazione particolari, soprattutto relativi alla sua capacità economica.

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 2. Gefördert werden ausschließlich Dokumentarfilme mit einer Mindestlänge von 30 Minuten, Fernsehfilme und -serien mit einer Mindestlänge von 45 Minuten sowie Kinofilme mit einer Mindestlänge von 80 Minuten. 3. In begründeten Ausnahmefällen kann insbesondere dann, wenn es sich um Projekte von strategischer Bedeutung für die Entwicklung des Filmstandorts Südtirol handelt, von den Regelungen zu den Mindestlängen abgewichen werden. 4. Nicht förderfähig sind Kurzfilme, Werbefilme, Magazinsendungen, Sportsendungen, Fernsehshows sowie Reality-TV und Docutainment-Formate. 5. Nicht förderfähig sind Projekte mit pornographischem, rassistischem, volksverhetzendem oder sonstigem rechtsverletzendem Inhalt. 6. Für Film- und Fernsehprojekte, die als Abschlussprojekte im Zusammenhang mit Ausbildungslehrgängen an Südtiroler Ausbildungsinstitutionen entstehen, sind die entsprechenden Ausbildungsinstitutionen antragsberechtigt. 7. TV-Projekte können dann gefördert werden, wenn die Kosten und die Qualität der Produktion überdurchschnittlich hoch sind oder das Projekt von besonderem Interesse für die Entwicklung des Filmstandorts Südtirol ist. Die vertragliche Rechteaufteilung zwischen dem Produzenten und dem | <ol style="list-style-type: none"> 2. Vengono agevolati esclusivamente film documentari con una durata minima di 30 minuti, film televisivi e serie tv della durata minima di 45 minuti e film cinematografici della durata minima di 80 minuti. 3. In casi eccezionali e fondati, in particolare quando si tratta di progetti di rilevanza strategica per lo sviluppo dell'Alto Adige quale localizzazione per produzioni filmiche, possono essere ammesse deroghe alla regolamentazione sui minutaggi. 4. Non sono ammessi a contributo cortometraggi, film pubblicitari, trasmissioni di attualità, trasmissioni sportive, spettacoli televisivi, reality tv e format docutainment. 5. Non sono ammessi a contributo i progetti con contenuti pornografici, razzisti, di incitamento all'odio razziale e etnico o altrimenti illegali. 6. Nel caso di progetti cinematografici o televisivi realizzati come lavori di diploma all'interno di corsi presso istituzioni di formazione altoatesine, possono presentare domanda di concessione di contributo le rispettive istituzioni di formazione. 7. Progetti televisivi possono essere ammessi all'agevolazione se i costi e la qualità della produzione sono superiori alla media o il progetto è di particolare interesse per lo sviluppo dell'Alto Adige quale localizzazione per produzioni filmiche. La suddivisione contrattuale dei diritti tra |
|---|--|

Auswerter hat ihren Beteiligungen am Projekt entsprechend ausgewogen zu erfolgen. Die Förderung durch Mittel der Südtiroler Film- und TV-Förderung gilt dabei als Leistung des Produzenten. Vollfinanzierte Auftragsproduktionen können in der Regel nicht gefördert werden. Die Höhe der Förderung darf 30 % der Gesamtherstellungskosten nicht übersteigen. Für Produktionen mit kulturellem Schwerpunkt, die vorrangig zur Auswertung im Fernsehen geeignet sind, können Ausnahmen gemacht werden, wenn ein erheblicher Teil der Herstellungskosten durch den Sender getragen wird und erhebliche Rechte nach einer vereinbarten Anzahl von Ausstrahlungen beim Produzenten verbleiben.

il produttore e il distributore devono corrispondere in modo ponderato alla partecipazione al progetto. L'agevolazione erogata dal fondo cinematografico e televisivo dell'Alto Adige è da considerare apporto del produttore. In genere non sono ammesse produzioni commissionate e finanziate completamente dall'emittente. L'ammontare dell'agevolazione non può superare il 30% del costo complessivo di produzione. Possono essere ammesse deroghe per produzioni di prevalenza culturale il cui sfruttamento è primariamente televisivo, se un ammontare considerevole dei costi è coperto dall'emittente televisiva e un ammontare considerevole dei diritti resta al produttore dopo una quantità prestabilita di messe in onda.

Artikel 12

Beitragshöhe

1. Die Höhe des Beitrags durch die Film- und TV-Förderung ist an die Verausgabung eines Teils der Herstellungskosten des Projekts in Südtirol gebunden, im Sinne von Artikel 17 betreffend den Territorialeffekt. Vorbehaltlich der Einhaltung der in Artikel 9 festgelegten Förderobergrenzen und Ausnahmen ist die Film- und TV-Förderung auf 1.500.000,00 Euro pro Projekt begrenzt.

Articolo 12

Ammontare del contributo

1. L'ammontare del contributo erogato dal fondo per le produzioni cinematografiche e televisive è vincolato alla spesa di una quota dei costi di produzione del progetto in Alto Adige ai sensi dell'articolo 17 relativo all'effetto territoriale. Fatti salvi i limiti e le eccezioni di cui al precedente articolo 9, è previsto un contributo massimo di 1.500.000,00 euro a progetto.

Artikel 13

Unterlagen

1. Dem Antrag sind eine dem Projekt angemessene Beschreibung (maximal 2-seitige Synopsis (im DIN A4-Format) in deutscher, italienischer oder englischer Fassung), das Drehbuch in deutscher, italienischer oder englischer Fassung, eine Stab- und Besetzungsliste, ein Nachweis über die Nutzungsrechte am Stoff, Drehbuch und Titel, ein rechtsgültiger Verleihvertrag für Kinofilme bzw. ein entsprechender Vertrag mit einem Sender für TV-Projekte, eine branchenübliche Kalkulation, ein Finanzierungsplan sowie ein detailliertes Auswertungskonzept beizufügen. Von den Vorgaben kann in begründeten Ausnahmefällen abgewichen werden. Detaillierte Informationen zum Antragsverfahren

Articolo 13

Documentazione

1. Alla domanda vanno allegati una descrizione congrua del progetto (sintesi di al massimo 2 pagine Din A4 in lingua italiana, tedesca o inglese), il copione in lingua italiana, tedesca o inglese, un elenco del cast e dello staff, l'attestazione dei diritti di utilizzazione del soggetto, del copione e del titolo, un contratto di distribuzione valido per i film cinematografici o un contratto corrispondente con una emittente per progetti TV, un preventivo dei costi redatto secondo il metodo in uso nel settore, un piano finanziario e un dettagliato piano di distribuzione/sfruttamento commerciale del progetto. In casi motivati sono possibili eccezioni. Per

sind den auf der Website der BLS abrufbaren Merkblättern zu entnehmen.

2. Es ist aufgeschlüsselt darzulegen, welcher Anteil der Herstellungskosten in Südtirol ausgegeben wird. Im Kostenvoranschlag sind außerdem detailliert die Territorialeffekte auszuweisen, die bei anderen Fördereinrichtungen gemäß deren Richtlinien zu erbringen sind.
3. Dem Antrag sind auch die Verträge oder Absichtserklärungen über die Verwertung der Projekte beizulegen, wobei ersichtlich sein muss, welche Verwertungsrechte dem Produzenten verbleiben.

Artikel 14

Verpflichtungen und Bedingungen

1. Die Auszahlung der Fördermittel setzt voraus, dass die Gesamtfinanzierung des Vorhabens nachgewiesen ist. Die Kosten sind branchenüblich zu kalkulieren.
2. In begründeten Sonderfällen kann auch vor Nachweis der Gesamtfinanzierung ein Teil der Fördermittel ausgezahlt werden.
3. Der Begünstigte ist verpflichtet, der BLS nach Abschluss des Projekts, spätestens jedoch zeitgleich mit der Übermittlung der Ausgabendokumentation, unentgeltlich eine technisch einwandfreie archivfähige digitale Kopie der geförderten Produktion im Original-Vorführungsformat sowie zwölf DVDs zur Archivierung und zur ausschnittweisen Nutzung für die Öffentlichkeitsarbeit der BLS zu übereignen.
4. Darüber hinaus ist der BLS veröffentlichungsfähiges PR-Material (inkl. mindestens zehn verschiedener digitaler Bilddateien in Form von Set-Fotos und Filmstills, eines Filmplakats sowie eines Filmtrailers) für die Öffentlichkeitsarbeit der BLS unentgeltlich zur Verfügung zu stellen. Die Kosten für die Herstellung dieses Materials können in die beihilfefähigen Kosten einbezogen werden.
5. Wenn die vollständige Finanzierung des geförderten Projekts nicht zwölf Monate nach der auf dem Dekret basierenden

maggiori informazioni relative alla procedura di presentazione della domanda consultare le informative sulla pagina web della BLS.

2. I costi di produzione che verranno spesi in Alto Adige dovranno essere elencati distintamente. Nel preventivo dei costi si dovranno specificare in maniera dettagliata gli effetti territoriali che dovranno essere prodotti per altri enti finanziatori conformemente ai loro specifici criteri di applicazione.
3. Alla domanda vanno allegati anche i contratti o le dichiarazioni d'intenti relativi alla distribuzione dei progetti da cui emergano i diritti di distribuzione di cui godrà il produttore.

Articolo 14

Obblighi e condizioni

1. Ai fini della liquidazione del contributo è necessario documentare il finanziamento complessivo del progetto. I costi devono essere calcolati secondo le modalità tipiche del settore.
2. In casi particolari debitamente motivati può essere liquidata una parte del finanziamento anche prima della documentazione del finanziamento complessivo.
3. A conclusione del progetto, e in ogni caso al più tardi all'atto della presentazione della documentazione di spesa, il beneficiario deve trasferire alla BLS, a titolo gratuito, una copia digitale archiviabile e tecnicamente perfetta della produzione sovvenzionata nel formato di presentazione originale nonché dodici DVD per l'archiviazione e l'utilizzo parziale per attività promozionali della BLS.
4. Inoltre si dovrà fornire a titolo gratuito alla BLS, per poter svolgere la propria attività promozionale, il materiale pubblicitario necessario (ivi inclusi dieci diversi file immagine digitali con foto del set e fotogrammi, una locandina/cartellone e un trailer del film). I costi per la realizzazione del materiale sopra indicato potranno essere inseriti tra i costi ammissibili.
5. Qualora entro dodici mesi dalla conferma di concessione del contributo basata sul decreto, non

grundsätzlichen Förderzusage nachgewiesen wird oder der erste Drehtag nicht bis spätestens 18 Monate nach der grundsätzlichen Förderzusage stattgefunden hat, wird die grundsätzliche Förderzusage mit Dekret widerrufen. In Ausnahmefällen kann auf schriftlich begründeten Antrag eine Fristverlängerung gewährt werden.

venga attestato l'intero finanziamento del progetto sovvenzionato oppure qualora entro 18 mesi dalla conferma di concessione del contributo non sia stata effettuata ancora alcuna giornata di ripresa, la conferma della concessione del contributo viene revocata con decreto. In casi eccezionali può essere concessa una proroga su richiesta scritta motivata.

Artikel 15
Eigenanteil

1. Der antragsstellende Produzent hat für die Finanzierung seines Vorhabens in angemessenem Umfang einen Eigenanteil zu erbringen. Die darin enthaltenen Eigenmittel sollen mindestens 5 % der Herstellungskosten betragen und als Barmittel (Bankguthaben, nachzuweisen durch Bankbestätigung oder Bankdarlehen) eingebracht werden. In Ausnahmefällen kann auf schriftlichen Antrag eine Herabsetzung des Eigenanteils oder die Kalkulation von Rückstellungen, die den Eigenanteil ganz oder teilweise ersetzen, gewährt werden.

Articolo 15
Apporto del produttore

1. Il produttore richiedente dovrà contribuire al finanziamento del proprio progetto con una congrua quota d'apporto del produttore. Di questa quota, le risorse finanziarie proprie dovranno ammontare almeno al 5% dei costi di produzione e dovranno essere apportate in forma di disponibilità liquide (deposito bancario attestato mediante ricevuta bancaria oppure prestito bancario). In casi eccezionali, previa richiesta scritta, l'apporto del produttore può essere ridotto oppure può essere concessa la possibilità di preventivare degli accantonamenti in sostituzione totale o parziale della quota prevista dell'apporto.

Artikel 16
Sperrfristen/Kinostart

1. Ein geförderter italienischer Kinofilm muss die Sperrfristen beachten, die in Italien für die entsprechenden Auswertungsformen gelten; dies sind derzeit die Auswertung durch Bild- und Tonträger sowie die verschlüsselte und unverschlüsselte Fernsehausstrahlung zum Empfang im Inland. Ausnahmen können auf Antrag gewährt werden.
2. Der Kinostart sämtlicher durch die Film- und TV-Förderung geförderten Kinofilme muss in einem Land des Europäischen Wirtschaftsraums bis spätestens 24 Monate nach Ausstellung der grundsätzlichen Förderzusage erfolgen. Ausnahmen können auf Antrag gewährt werden.

Articolo 16
Termini sospensivi/lancio del film

1. Un film cinematografico italiano sovvenzionato deve rispettare i termini sospensivi vigenti per le relative forme di valorizzazione che attualmente sono la valorizzazione su supporto video e audio e la trasmissione televisiva criptata e non criptata per la ricezione sul territorio nazionale. Su richiesta possono essere concesse deroghe.
2. Il lancio cinematografico di tutti i film sovvenzionati dal sostegno alle produzioni cinematografiche e televisive deve avvenire in un paese dello Spazio economico europeo entro massimo 24 mesi dalla data della conferma della concessione di contributo. Su richiesta sono ammesse delle eccezioni.

IV. ABSCHNITT
Territoriale Bindung und

CAPO IV
Territorializzazione e sostegno ai

Nachwuchsförderung

giovani talenti

Artikel 17

Territorialeffekt Südtirol

1. Im Rahmen der Produktionsförderung ist nachzuweisen, dass im Zuge der Projektherstellung anerkannte Herstellungskosten in Höhe von mindestens 150 % der Fördersumme in Südtirol verausgabt werden.
2. Ausnahmen können gewährt werden, wenn:
 - a) es sich um ein Projekt handelt, das von besonderer strategischer Bedeutung für die Entwicklung des Filmstandorts Südtirol ist,
 - b) das für das Projekt stofflich und technisch unabdingbar oder zur Vermeidung eines unverhältnismäßig hohen Aufwands erforderlich ist,
 - c) es sich um ein schwieriges audiovisuelles Werk gemäß Artikel 9 Absatz 4 handelt,
 - d) das Projekt einen besonderen kulturellen Bezug zu Südtirol hat und/oder vorwiegend an erkennbaren Südtiroler Locations gedreht wird.
3. Wird in der finalen Kalkulation des geförderten Projekts, die dem Antrag oder der einseitigen Verpflichtungserklärung zugrunde liegt, ein höherer Territorialeffekt angegeben, muss dieser auch tatsächlich erbracht werden.
4. Unbeschadet der Regelungen zum Territorialeffekt Südtirol muss gewährleistet sein, dass mindestens 20 % der Herstellungskosten in einem anderen Land des Europäischen Wirtschaftsraums bestritten werden können, ohne dass die gewährte Beihilfe gekürzt wird.

Artikel 18

Allgemeine Nachwuchsförderung

1. Unbeschadet der Regelungen der Artikel 3, 9, 17 und 25 können im Rahmen der Produktionsförderung Ausnahmen gemacht werden bei Projekten, die unter dem Aspekt der Produktion und der

Articolo 17

Effetto territoriale Alto Adige

1. Nell'ambito del sostegno alla produzione si dovrà attestare che dei costi di produzione totali ammessi per la realizzazione del progetto, almeno il 150% del contributo viene speso in Alto Adige.
2. Deroghe possono essere concesse, se:
 - a) si tratta di un progetto di particolare valore strategico per lo sviluppo dell'Alto Adige quale localizzazione per produzioni filmiche;
 - b) questo risulta imprescindibile dal punto di vista contenutistico e tecnico o per evitare che questo comporti un dispendio sproporzionato di risorse;
 - c) si tratta di "opere audiovisive difficili" ai sensi del comma 4 dell'articolo 9;
 - d) il progetto ha un particolare riferimento culturale all'Alto Adige e/o le riprese sono state realizzate prevalentemente in locations altoatesine riconoscibili.
3. Se nel preventivo dettagliato presentato a corredo della domanda o della dichiarazione d'impegno unilaterale del progetto sovvenzionato dovesse essere indicato un effetto territoriale maggiore, questo dovrà poi essere effettivamente raggiunto.
4. Fatta salva la disposizione in materia di effetto territoriale Alto Adige, va garantito che almeno il 20% delle spese di produzione possa essere sostenuto in un altro paese dello Spazio economico europeo, senza che l'aiuto concesso venga ridotto.

Articolo 18

Sostegno generale ai giovani talenti

1. Ferme restando le disposizioni degli articoli 3, 9, 17 e 25, nell'ambito del sostegno alla produzione, per progetti di alta qualità che hanno rilevanza eccezionale per lo sviluppo dell'Alto

Kreativität qualitativ hochwertig sowie in Hinblick auf die Förderung Südtiroler Talente von herausragender Bedeutung für die Entwicklung des Filmstandorts Südtirol sind. Diese Ausnahmen gelten insbesondere für die Höhe des Eigenanteils und der Eigenmittel des Produzenten, die Anerkennung von Rückstellungen und Eigenleistungen des Produzenten sowie die Sender- und Verleihbeteiligungen.

2. Die Ausnahmeregelungen laut Absatz 1 gelten insbesondere für Erst- und Zweitfilme von Produzenten und Regisseuren, deren Gesamtherstellungskosten höchstens 900.000 Euro betragen. Die Förderung durch die BLS darf nicht über 150.000 Euro liegen. Die Ausnahmeregelung laut Absatz 1 gilt nicht für TV-Dokumentationen, die sich ausschließlich für eine lokale Verwertung eignen.
3. Die Projekte müssen das Potential für die Teilnahme an einem nationalen Festival aufweisen.

Adige quale localizzazione per produzioni filmiche dal lato produttivo o creativo o per il sostegno di giovani talenti locali, sono ammesse deroghe per quanto riguarda la quota del produttore o le risorse finanziarie del produttore, l'approvazione di accantonamenti e l'apporto diretto del produttore, nonché le quote di distribuzione e di emittenti televisive.

2. Le deroghe di cui al comma 1 sono valide innanzitutto per opere prime e seconde di produttori e registi, il cui costo non supera i 900.000 euro. Il sostegno da parte di BLS, di regola, non può superare i 150.000 euro. Le deroghe di cui al comma 1 non sono ammesse per documentari televisivi adatti unicamente ad uno sfruttamento locale.
3. I progetti devono avere potenziale di partecipazione ad un festival nazionale.

Artikel 19

Besondere Nachwuchsförderung

1. Unbeschadet der Regelungen der Artikel 3, 9, 17 und 25 können im Rahmen der Produktionsförderung qualitativ hochwertige fiktionale Low-Budget-Produktionen mit Gesamtherstellungskosten von höchstens 500.000 Euro, die unter dem Aspekt der Produktion und der Kreativität sowie in Hinblick auf die Förderung Südtiroler Talente von herausragender Bedeutung für die Entwicklung des Filmstandorts Südtirol sind, mit maximal 250.000 Euro gefördert werden.
2. Die Förderung erfolgt nur unter der Bedingung, dass die Produktion durch branchenerfahrene Fachleute in wesentlichen sowie in weiteren, von der BLS definierten Positionen und Aufgabenbereichen begleitet und durchgeführt wird. Die Fachleute werden in enger Abstimmung mit der BLS oder aus einem Expertenpool der BLS ausgewählt. In Ausnahmefällen kann sich die Leistung der Fachleute auch auf Elemente der Projektentwicklung

Articolo 19

Sostegno particolare ai giovani talenti

1. Fermo restando le normative negli articoli 3, 9, 17 e 25, nell'ambito del sostegno alla produzione, per progetti di finzione low-budget di alta qualità artistica con costi di produzione totali non superiori a 500.000 euro, che hanno rilevanza eccezionale per lo sviluppo dell'Alto Adige quale localizzazione per produzioni filmiche dal lato produttivo e/o creativo o per il sostegno di giovani talenti locali, possono essere sovvenzionati con un apporto massimo di 250.000 euro.
2. Il sostegno avviene solo a condizione che la produzione venga affiancata e realizzata da esperti del settore in ruoli chiave e in ulteriori ruoli e compiti definiti da BLS. Gli esperti vengono scelti in stretto accordo con BLS oppure da una rosa di esperti individuata da BLS. In casi eccezionali il lavoro degli esperti può comprendere anche ambiti della fase di sviluppo del progetto.

beziehen.

- | | |
|--|--|
| <p>3. Die Förderung in dieser Kategorie ist auf den ersten und zweiten selbst produzierten Spielfilm der antragstellenden Produktionsfirma beschränkt. Pro Jahr können in dieser Kategorie maximal drei Projekte gefördert werden.</p> <p>4. Die Ausnahmeregelungen laut Artikel 18 bleiben aufrecht.</p> <p>5. Die Dreharbeiten der geförderten Projekte müssen größtenteils in Südtirol stattfinden.</p> | <p>3. Il sostegno in questa categoria è limitato alle opere di lungometraggio prime e seconde, prodotte della casa di produzione richiedente. In questa categoria possono essere finanziati al massimo tre progetti all'anno.</p> <p>4. Restano ferme le deroghe di cui all'articolo 18.</p> <p>5. Le riprese dei progetti sovvenzionati dovranno essere effettuate prevalentemente in Alto Adige.</p> |
|--|--|

V. ABSCHNITT

Projektentwicklung und Produktionsvorbereitung

Artikel 20

Förderung der Projektentwicklung und der Produktionsvorbereitung

1. Für die Projektentwicklung und/oder Produktionsvorbereitung von Kino- oder Fernsehfilmen (einschließlich damit verbundener digitaler Erzählformen) kann eine Förderung gewährt werden. Die Förderungsberechtigung richtet sich nach Artikel 11.
2. Die Projektentwicklungs- und Produktionsvorbereitungsförderung kann nur für Projekte beantragt werden, die einen kulturellen und/oder im Zuge der Filmherstellung relevanten Bezug zu Südtirol haben. Die Realisierung des geplanten Projektes soll schwerpunktmäßig in Südtirol erfolgen.
3. Die Förderung kann bis zu 70 % der kalkulierten Projektentwicklungs- bzw. Produktionsvorbereitungskosten betragen. Die Förderobergrenze liegt bei 100.000 Euro. Der Antragsteller hat einen angemessenen Eigenanteil zu erbringen.
4. Dem Antrag sind ein regiefertiges Drehbuch sowie die Kalkulation der Projektentwicklungs- und der Produktionsvorbereitungsmaßnahme, ein ausführlicher Zeit- und Maßnahmenplan sowie ein ausführliches

CAPO V

Sviluppo di progetto e pre-produzione

Articolo 20

Sostegno allo sviluppo di progetto e alla pre-produzione

1. Per lo sviluppo di un progetto e/ o la pre-produzione di film cinematografici o televisivi (incluse aggiuntive forme narrative digitali ad esse connesse) può essere concesso un contributo. I criteri per accedere al contributo sono quelli indicati all'articolo 11.
2. Il sostegno dello sviluppo di un progetto e della pre-produzione può essere richiesto soltanto per progetti che presentino un riferimento culturale all'Alto Adige e/o abbiano un riferimento rilevante nella realizzazione del progetto in Alto Adige. La realizzazione del progetto previsto deve avvenire prevalentemente in Alto Adige.
3. L'agevolazione può raggiungere il 70% delle spese di sviluppo del progetto ovvero di pre-produzione preventivate, ma non deve superare il limite massimo di 100.000 euro. Il richiedente deve apportare un'adeguata quota propria.
4. Alla domanda vanno allegate la sceneggiatura definitiva, il preventivo per le attività di sviluppo del progetto e di pre-produzione, uno scadenziario dettagliato delle attività di realizzazione nelle misure previste e

Realisierungskonzept beizufügen.

5. Durch die Förderung der Projektentwicklung und Produktionsvorbereitung entsteht kein Rechtsanspruch auf eine gleichzeitige Produktionsförderung im Sinne des III. Abschnitts.

Artikel 21

Zwei-Stufen-Förderung

1. Sofern bei Antragstellung noch kein ausgearbeitetes Drehbuch vorgelegt werden kann, ist auch für die Verfassung des Drehbuchs eine Förderung vorgesehen. In diesen Fällen wird die Förderung in zwei Stufen gegliedert:
 - a) erste Stufe für die Erstellung einer ausgearbeiteten Drehbuchfassung,
 - b) zweite Stufe für die Projektentwicklung und Produktionsvorbereitung.
2. Die Gewährung der Förderung für die erste Stufe begründet keinen Anspruch auf die Bewilligung der Fördermittel für die zweite Stufe. Die zweite Stufe der Förderung inklusive der Bereitstellung der entsprechenden Fördermittel kann nur durch Abnahme des Drehbuchs durch die BLS erreicht werden. Werden vor der Abnahme des Drehbuchs Eigenmittel des Produzenten für Leistungen verwendet, die die zweite Stufe der Förderung betreffen, erfolgt dies auf eigenes Risiko des Antragstellers.
3. Innerhalb beider Förderstufen kann die Förderung in projektbezogenen Raten ausgezahlt werden.
4. Die Erstellung des Drehbuchs soll vorzugsweise unter Hinzuziehung einer dramaturgischen Beratung erfolgen.
5. Insbesondere bei weniger erfahrenen Produktionsfirmen und/oder Autoren behält sich die BLS, gegebenenfalls unter Hinzuziehung externer Fachleute, eine aktive Begleitung der Erstellung des Drehbuchs vor. Der Antragsteller muss dies in den vertraglichen Vereinbarungen

un piano esecutivo dettagliato.».

5. Il sostegno allo sviluppo di un progetto nonché alle attività di pre-produzione non dà alcun diritto ad un contestuale sostegno della produzione ai sensi del Capo III.

Articolo 21

Contributo in due fasi

1. Se al momento della presentazione della domanda non può essere consegnata una sceneggiatura elaborata, è previsto un contributo anche per la stesura della sceneggiatura. In questo caso il contributo viene concesso in due fasi:
 - a) la prima per la realizzazione della prima stesura della sceneggiatura;
 - b) la seconda per la successiva fase di sviluppo e pre-produzione del progetto.
2. La concessione di contributo per la prima fase non dà alcun diritto alla concessione di contributo per la seconda fase. La seconda fase, compreso lo stanziamento dei relativi mezzi può essere raggiunta solamente con l'approvazione della sceneggiatura da parte di BLS. L'investimento di risorse finanziarie del produttore che riguardano obiettivi della seconda fase, sarà a rischio del richiedente se avvenuto prima dell'approvazione della sceneggiatura da parte di BLS.
3. In entrambe le fasi, l'erogazione del contributo può essere suddivisa in rate a seconda dell'avanzamento del progetto.
4. La realizzazione della sceneggiatura è accompagnata preferibilmente da una consulenza drammaturgica.
5. In modo particolare per le case di produzione con meno esperienza, la BLS si riserva di accompagnare la stesura della sceneggiatura in modo attivo, eventualmente con l'aiuto di esperti esterni. Il richiedente deve considerare l'accompagnamento da

mit dem Drehbuchautor/der Drehbuchautorin berücksichtigen. Die aktive Begleitung beinhaltet:

- a) die Einteilung der Drehbucheerstellung in Phasen, die der Abnahme durch die BLS bedürfen, bevor die jeweils nächste Förderrate ausgezahlt werden kann. Die BLS kann nach jeder Phase die Förderung des jeweiligen Projekts beenden, wobei die Fördersumme entsprechend gekürzt wird,
 - b) die Möglichkeit projektbezogener Auflagen.
6. Die Förderung beträgt für die erste Stufe in der Regel maximal 25.000 Euro und dient vorwiegend als Honorar für den Autor/die Autorin. In den folgenden Ausnahmefällen kann die Förderung in dieser Stufe erhöht werden:
- wenn ein besonders hoher Rechercheaufwand nachgewiesen werden kann,
 - wenn Kosten für eine intensive dramaturgische Beratung anfallen,
 - wenn das Drehbuch zusätzlich Grundlage für eine transmediale Storywelt sein soll.

Genannte Ausnahmefälle sind entsprechend zu begründen.

parte di BLS nella stipulazione dei contratti con lo sceneggiatore/la sceneggiatrice. Tale accompagnamento comprende:

- a) la suddivisione della stesura della sceneggiatura in diversi cicli, che necessitano dell'approvazione di BLS per passare al ciclo successivo con conseguente erogazione della rata seguente. BLS si riserva di concludere il sovvenzionamento del progetto dopo ogni singolo ciclo, con conseguente riduzione del contributo;
 - b) la possibilità di condizioni specifiche per il progetto.
6. L'ammontare del contributo della prima fase è generalmente limitato a 25.000 euro e deve essere utilizzato prevalentemente per il compenso dell'autore/dell'autrice. In questa fase il sostegno può essere aumentato nei seguenti casi eccezionali:
- se può essere dimostrato un dispendio particolare per il lavoro di ricerca
 - se ci sono costi per un'intensiva consulenza drammaturgica,
 - se la sceneggiatura sta anche alla base del racconto transmediale.

I suddetti casi eccezionali vanno debitamente motivati.

Artikel 22

Paket-Förderung

1. In geeigneten Fällen kann die Entwicklung mehrerer Projekte gefördert werden (Paketförderung). Zur Förderung zugelassen sind Produzenten, die in besonderer Art und Weise zur Entwicklung des Filmstandorts Südtirol beitragen und in der Lage sind, eine qualitative Durchführung der Produktion zu gewährleisten. Der Höchstbetrag dieser Förderung beläuft sich auf 150.000 Euro.
2. Die Auszahlung der Fördermittel erfolgt stufenweise. Abhängig vom Projektfortschritt kann die BLS, gegebenenfalls unter Hinzuziehung externer Fachleute, entscheiden, ob die

Articolo 22

Sostegno allo sviluppo di pacchetti di progetti

1. In casi indicati il sostegno può avvenire per lo sviluppo di pacchetti di progetti. Sono ammessi a contributo produttori che sono in grado di contribuire in modo particolare allo sviluppo dell'Alto Adige quale localizzazione per produzioni filmiche e che riescono a garantire un'esecuzione qualitativa della produzione. L'importo massimo per questo contributo ammonta a 150.000 euro.
2. L'erogazione del contributo avviene gradualmente. Dipendentemente dall'avanzamento del progetto, la BLS si riserva, eventualmente con l'aiuto

Förderung fortgesetzt oder vorzeitig beendet und die Zahlung der Mittel eingestellt wird.

- Die in den Artikeln 20 und 21 festgelegten Kriterien bleiben aufrecht.

di esperti esterni, di interrompere il sostegno e sospendere l'erogazione del contributo.

- Restano fermi i criteri definiti negli articoli 20 e 21.

VI. ABSCHNITT

Weitere Bestimmungen

Artikel 23

Rechtmäßigkeit des Projekts

- Das zu fördernde Projekt muss mit dem geltenden italienischen Recht und insbesondere den geltenden arbeitsrechtlichen Bestimmungen übereinstimmen. Dies gilt insbesondere für die Einhaltung der geltenden Mindestlöhne und sonstigen tarifrechtlichen Bestimmungen. Bei Rechtsverstößen kann die Auszahlung der Förderung verweigert oder widerrufen werden.

Artikel 24

Merkblätter

- Für die Förderung sind neben diesen Anwendungsrichtlinien die von der Business Location Südtirol Alto Adige erstellten und unter www.bls.info abrufbaren Merkblätter maßgeblich, denen detaillierte Einzelheiten zu den allgemeinen und besonderen Voraussetzungen des Förderverfahrens und den einzelnen Förderkategorien zu entnehmen sind.

Artikel 25

Allgemeine Gruppenfreistellungsverordnung

- Diese Anwendungsrichtlinien unterliegen der Allgemeinen Gruppenfreistellungsverordnung der EU (Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission, in der Folge AGVO genannt) zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des

CAPO VI

Ulteriori disposizioni

Articolo 23

Legittimità del progetto

- Il progetto da agevolare deve essere conforme alla legislazione italiana vigente ed in particolare alle disposizioni di legge vigenti in materia di diritto del lavoro. Questo vale in particolare per l'osservanza dei salari minimi vigenti e di altre disposizioni tariffarie. In caso di violazione delle disposizioni di legge l'erogazione del contributo può essere rifiutata o revocata.

Articolo 24

Informative

- Oltre ai criteri di applicazione per il sostegno sono determinanti le informative redatte dalla Business Location Südtirol Alto Adige e scaricabili su www.bls.info. Dalle informative si evincono dettagli accurati sui requisiti generali e particolari della procedura di sostegno e sulle singole categorie di contributo.

Articolo 25

Regolamento generale di esenzione per categoria

- I presenti criteri di applicazione sono soggetti al regolamento generale di esenzione per categoria dell'UE (Regolamento (UE) N. 651/2014 della Commissione, di seguito denominato RGEC) che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul

Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union. Insbesondere ist Artikel 54 der AGVO einschlägig.

2. Produktionsunternehmen, die einer Rückforderung aufgrund einer Entscheidung der EU-Kommission zur Feststellung der Unzulässigkeit einer Beihilfe und ihrer Unvereinbarkeit mit dem Binnenmarkt nicht Folge geleistet haben, werden gemäß Artikel 1 Absatz 4 Buchstabe a) der AGVO nicht gefördert. Ebenso nicht gefördert werden Produktionsunternehmen in Schwierigkeiten gemäß Artikel 1 Absatz 4 Buchstabe c) in Verbindung mit Artikel 2 Absatz 18 der AGVO.
3. Die Veröffentlichung der Bewilligung von Vorhaben erfolgt nach Maßgabe von Artikel 9 Absatz 1 in Verbindung mit Anhang III der AGVO. Nach Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe c) der AGVO ist spätestens ab dem 1. Juli 2016 jede Einzelbeihilfe über 500.000 Euro mit den in Anhang III genannten Informationen auf einer ausführlichen nationalen oder regionalen Website zu veröffentlichen.

funzionamento dell'Unione Europea. In particolare l'articolo 54 del RGEC risulta pertinente.

2. Non sono ammesse a contributo imprese di produzione destinatarie di un ordine di recupero pendente per effetto di una precedente decisione della Commissione che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato interno come definito all'articolo 1, paragrafo 4, lettera a) del RGEC. Non sono altresì ammesse a contributo imprese di produzione in difficoltà come definito all'articolo 1, paragrafo 4, lettera c) del RGEC, atto collegato articolo 2, paragrafo 18 del RGEC.
3. La pubblicazione delle concessioni avviene ai sensi dell'articolo 9, paragrafo 1, atto collegato all'allegato III del RGEC. L'articolo 9, paragrafo 1 del RGEC stabilisce che a partire dal 1° luglio 2016 ciascun aiuto individuale sopra i 500.000 euro dovrà essere pubblicato assieme alle informazioni di cui all'allegato III in un sito web esaustivo a livello regionale o nazionale.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 17/12/2015 13:57:12 Il Direttore d'ufficio
PARDELLER ERWIN

Der Abteilungsdirektor 17/12/2015 13:57:46 Il Direttore di ripartizione
PARDELLER ERWIN

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 18/12/2015 08:55:38 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

35.1



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

22/12/2015

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

22/12/2015

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 24 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: IT:KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Firma Qualificata
numeri di serie: 34EA36
data scadenza certificato: 10/01/2017*

Am 22/12/2015 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 24 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago
codice fiscale: IT:MGNRSE66H24H612Y
certification authority: InfoCert Firma Qualificata
numeri di serie: 3601ED
data scadenza certificato: 28/02/2017*

Copia prodotta in data 22/12/2015

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

22/12/2015

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma

28 DIC. 2015
Der Direktor / Il Direttore
des Amtes für institutionelle / dell'Ufficio affari
Angelegenheiten / istituzionali
Dr. Andrea Gebzele -

